

La empresa **Fichtner Water & Transportation GmbH** es una compañía de ingenieros consultores acreditada a nivel mundial en el campo de proyectos de infraestructura que entretanto dispone de una experiencia de 85 años. Esta consultora nació de la fusión del departamento de agua potable y saneamiento de la empresa Fichtner GmbH & Co. KG (Stuttgart/Alemania) y sus sociedades filiales Beller Consult GmbH (Friburgo/Alemania), WTL Wassertechnik Leipzig GmbH (Leipzig/Alemania) y abc – associated business consultants GmbH (Essen/Alemania).

Por medio de la concentración y ampliación de los recursos disponibles hemos creado un centro de competencia y experiencia desempeñando sus actividades en los sectores del agua, el tráfico, la minería y el medio ambiente. Esto nos pone en condiciones de realizar, junto a nuestros clientes, servicios de ingeniería y consultoría con suma eficacia y éxito, a nivel nacional e internacional, en los campos siguientes:

- Abastecimiento de agua potable y saneamiento
- Obras hidráulicas
- Ingeniería de tráfico
- Ingeniería ambiental
- Minería y materias primas

Los servicios ofrecidos por Fichtner W&T comprenden principalmente:

- Estudios (técnicos, económicos, ambientales, sociológicos)
- Anteproyectos, diseños detallados y diseños para procedimientos de aprobación
- Levantamientos, investigaciones, encuestas
- Diseños finales
- Elaboración de documentos de licitación y asistencia en la adjudicación
- Control de proyectos, supervisión de obras y seguimiento de los proyectos en el período de garantía
- Desarrollo de proyectos de urbanización
- Programación de la explotación
- Formación y capacitación, transferencia de tecnología
- Asistencia técnica y consultoría para asegurar la sostenibilidad de los proyectos
- Asesoramiento empresarial a entidades públicas y privadas.



Transporte



Agua



Medio ambiente



Medidas acompañantes

Ponemos a la disposición de nuestros clientes - entre los cuales cuentan prestigiosas entidades públicas y empresas privadas, tanto en Alemania como en el mundo entero - una plantilla multidisciplinaria de unos 140 expertos que trabajan en Alemania, en nuestras oficinas en Stuttgart, Friburgo, Leipzig, Essen y Berlín, así como en numerosas sucursales y oficinas de proyecto en el extranjero. Así Fichtner Water & Transportation figura entre las más importantes empresas alemanas de consultoría que desempeñan sus actividades a nivel internacional.

Fichtner W&T forma parte del **Grupo Fichtner**, Stuttgart, con su equipo de más de 2,000 colaboradores en el mundo entero, a cuyos recursos y competencias profesionales puede recurrir cuando quiera. Eso le permite ofrecer a sus clientes también servicios de consultoría e ingeniería extremadamente complejos y altamente sofisticados que requieren un enfoque intersectorial.

# BREVE PRESENTACION DATOS GENERALES

Sociedad:

**Fichtner Water & Transportation GmbH**

Sede Social:

Sarweystraße 3, 70191 Stuttgart / Alemania

Teléfono: +49 711 8995-444

Fax: +49 711 8995-666

Oficinas de Friburgo:

Linnéstraße 5, 79110 Freiburg / Alemania

Teléfono: +49 761 88505-0

Fax: +49 761 88505-22

Oficinas de Leipzig:

Löbauer Straße 68, 04347 Leipzig / Alemania

Teléfono: +49 341 24293-0

Fax: +49 341 24293-33

Oficinas de Essen:

Dreilindenstraße 84, 45128 Essen / Alemania

Teléfono: +49 201 125289-80

Fax: +49 201 125289-81

Oficinas de Berlín:

Schlüterstraße 54, 10629 Berlin / Alemania

Teléfono: +49 30 609765-17

Fax: +49 30 609765-78

Internet:

E-mail: [info@fwt.fichtner.de](mailto:info@fwt.fichtner.de)

Internet: [www.fwt.fichtner.de](http://www.fwt.fichtner.de)

Forma Jurídica:

Sociedad de Responsabilidad Limitada

Fundación:

Octubre 2003

Registro Mercantil de Stuttgart No. HRB 725740

Empresa predecesora: Beller Consult GmbH, fundada el 30/06/1957

Gerentes:

Roland Pröger (Dipl.-Ing.)

Ulrich Ussmann (Dipl.-Ing.)

Consejo de Administración:

Georg Fichtner (Presidente)

Apoderados:

Andreas Clausen (Dr. Ing.)

Lutz Deeken (Dipl.-Ing., MBA)

Ulf Meyer-Scharenberg (Dipl.-Ing.)

Daniel Posselt (Dipl.-Ing.)

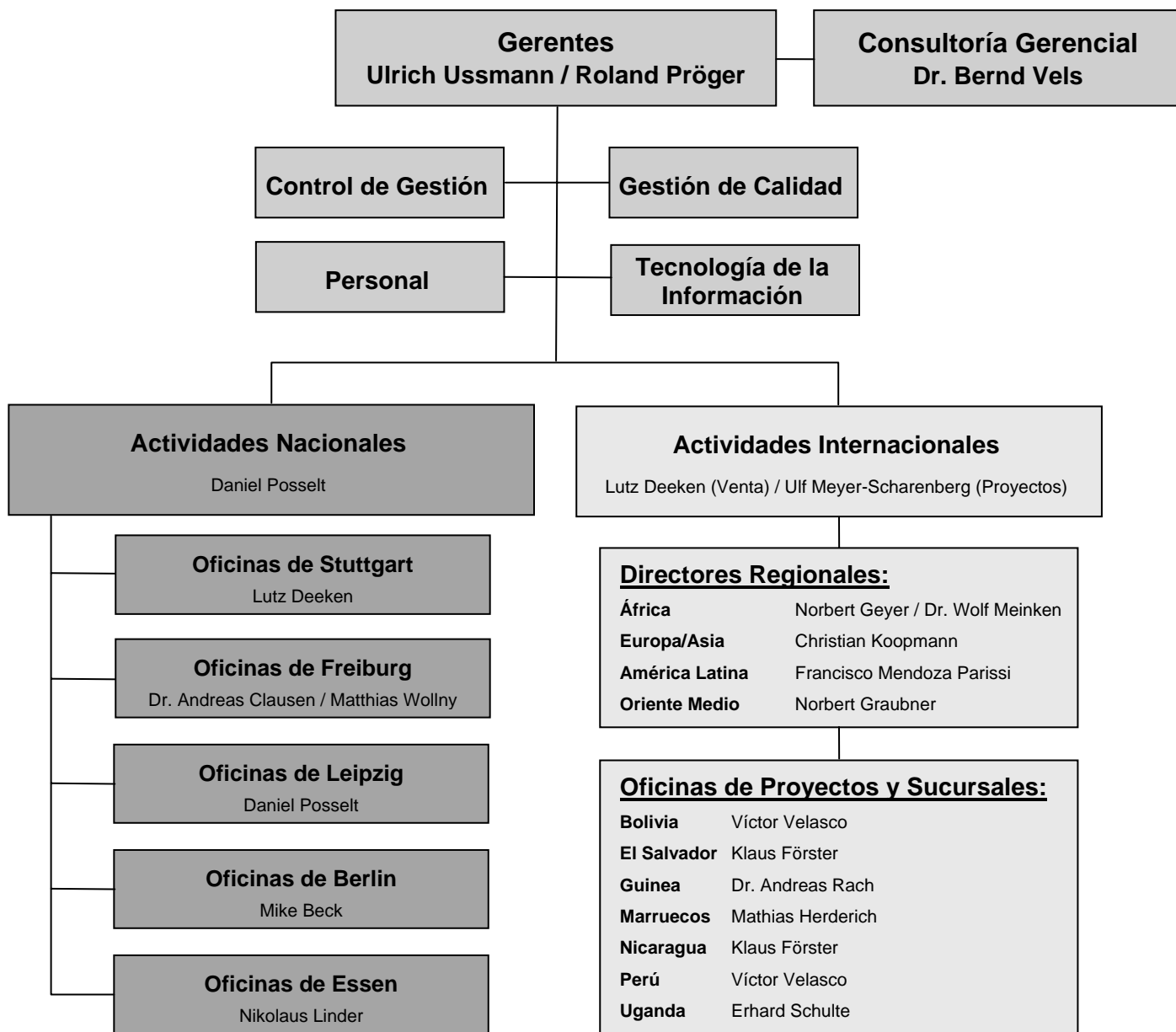
Ursula Doll (Lda. en Admin. de Empresas)

Bernd Vels (Dr. rer. nat.)

Michael Seifert (Dipl.-Ing.)

## Organigrama

La estructuración de Fichtner Water & Transportation GmbH se presenta como sigue:



## Contactos

Actividades Internacionales:	Lutz Deeken	Desarrollo de Negocios
	Ulf Meyer-Scharenberg	Proyectos
Proyectos en Alemania:	Daniel Posselt	Dirección Actividades en Alemania

## Estructura del Personal

Cualificación / Campos de intervención:	2010	2011	2012
Ingeniería de tráfico:	13	14	13
Obras hidráulicas:	28	29	30
Abastecimiento de agua potable y saneamiento:	76	75	79
Gestión de desechos:	10	10	8
Ingeniería ambiental:	21	26	26
Minería:	2	4	5
Management y administración:	27	29	29
Técnicos y dibujantes:	13	12	13

## Campos de actividades

### Abastecimiento de agua potable y saneamiento

- Abastecimiento de agua
  - Hidrogeología
  - Gestión de recursos hídricos
  - Captación y tratamiento de agua
  - Estaciones de bombeo
  - Redes de distribución
- Saneamiento
  - Planes maestros de alcantarillado sanitario y drenaje
  - Redes de alcantarillado, inclusive cálculos hidrodinámicos
  - Cálculo de cargas de contaminantes
  - Retención y tratamiento de aguas pluviales
  - Plantas de tratamiento de aguas residuales y lodos
  - Técnica de medición, mando y control



### Obras hidráulicas

- Hidrología / Hidráulica
- Obras fluviales
- Protección contra crecidas / de costas
- Regeneración de cauces y márgenes / Desarrollo de aguas
- Obras de navegación interior, inclusive esclusas
- Plantas hidroeléctricas y presas
- Construcción de puertos



### Ingeniería de tráfico

- Planificación de tráfico
- Conceptos de transporte público de cercanías
- Conceptos de desarrollo del tráfico
- Instalaciones para el tráfico (vial y ferroviario)
- Sistemas de protección acústica
- Mantenimiento vial
- Planificación urbana y regional



**Ingeniería ambiental**

- Gestión de desechos / Planificación de vertederos
- Saneamiento de sitios contaminados / Reciclaje de superficies
- Protección de aguas subterráneas
- Geotermia
- Estudios de impacto ambiental / Control de los impactos con arreglo a la directiva FFH de la Unión Europea
- Planificación de paisajes
- Control de inmisiones (contaminación acústica y atmosférica)
- SIG (datos geográficos, monitoreo ambiental)

**Minería, materias primas**

- Consultoría de minería
- Saneamiento minero
- Planificación minera
- Paisajes después de la explotación minera
- Monitoreo ambiental
- Gestión de materias primas
- Geología de materias primas
- Estudios/ valuación de emisiones de CO2 y CCS

**Servicios ofrecidos**

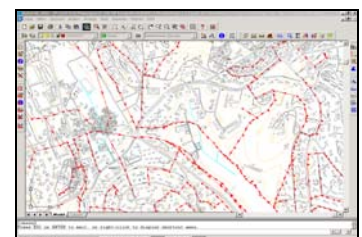
Ofrecemos todos los servicios de ingeniería y consultoría necesarios para la ejecución y la explotación de obras e instalaciones en los campos mencionados arriba. Además realizamos las medidas acompañantes necesarias para asegurar la sostenibilidad de los proyectos y prestamos asesoramiento empresarial a entidades públicas y privadas.

**Preparación de proyectos**

- Identificación de proyectos
- Planes maestros de desarrollo y estudios de factibilidad
- Análisis de los puntos débiles
- Estudios socioeconómicos
- Estudios ambientales
- Estudios tarifarios

**Planificación de proyectos**

- Investigaciones básicas y tomas de inventarios
- Levantamientos topográficos e hidrográficos, SIG
- Proyectos de urbanización
- Anteproyectos, diseños detallados
- Diseños para procedimientos de aprobación y diseños finales
- Estimación de cantidades y costos, licitación



**Ejecución de proyectos**

- Evaluación de las ofertas
- Coordinación y supervisión de las obras
- Conducción de los proyectos
- Control de tiempo, costos y calidad
- Recepción final y puesta en servicio
- Programación y optimización de la explotación
- Coordinación de la seguridad y salud

**Medidas acompañantes para la sostenibilidad**

- Desarrollo comunitario
- Capacitación y formación
- Relaciones públicas
- Campañas de sensibilización
- Educación sanitaria
- Asistencia técnica

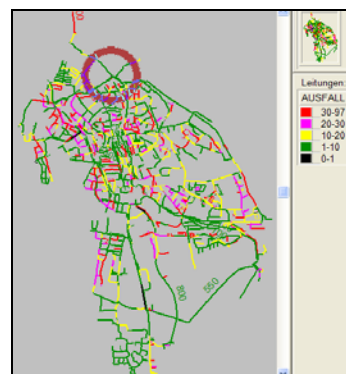
**Asesoramiento empresarial**

- Apoyo institucional
- Creación y organización de empresas
- Valoración empresarial, valoración patrimonial
- Asesoría en procesos de privatización

**Optimización de redes de abastecimiento y estrategias de mantenimiento por medio del software OptNet®**

(Propiedad de Fichtner IT Consulting AG y Fichtner Water & Transportation GmbH)

- Evaluación técnica y financiera de redes de abastecimiento de agua, gas y electricidad (componente en desarrollo: redes de calor a distancia)
- Evaluación del estado físico y análisis de riesgos
- Determinación de la demanda de rehabilitación
- Optimización de diámetros y configuración óptima de redes
- Cálculo de la eficiencia de redes y demostración del aumento de su eficiencia según los fondos disponibles para una rehabilitación
- Gestión patrimonial integrada



## Países de intervención

Hasta la fecha, Fichtner Water & Transportation GmbH ejecutó proyectos en los siguientes países:

**Africa**

Argelia  
Benin  
Burkina Faso  
Burundi  
Cabo Verde  
Camerún  
Chad  
Comores  
Congo (Brazzaville)  
Congo (Zaire)  
Costa de Marfil  
Eritrea  
Etiopía  
Gabón  
Gambia  
Ghana  
Guinea  
Guinea-Bissau  
Guinea Ecuatorial  
Kenia  
La Reunión  
Lesotho  
Liberia  
Libia

Madagascar

Malawi

Malí

Marruecos

Mauricio

Mauritania

Mozambique

Namibia

Níger

Nigeria

Rep. Centroafricana

Ruanda

Senegal

Seychelles

Sierra Leone

Somalia

Sudán

Tanzania

Togo

Túnez

Uganda

Yibuti

Zambia

Zimbabwe

**Asia/Pacífico**

Afganistán

Bangladesh

China

Corea del Sur

Filipinas

India

Indonesia

Kazakstán

Kirghizia

Malaysia

Pakistán

Sri Lanka

Tadjikistán

Tailandia

Taiwan

Tonga

Uzbekistán

Vietnam

**Europa**

Albania

Alemania

Austria

Bielorrusia

Bosnia y

Herzegovina

Bulgaria

Chipre

España

Finlandia

Francia

Gran Bretaña

Grecia

Hungría

Lituania

Luxemburgo

Macedonia

Montenegro

Países Bajos

Portugal

Romania

Rusia

Montenegro

Suiza

Turquía

Ucrania

Yugoslavia

**Latinoamérica/  
Caribe**

Argentina

Bolivia

Brasil

Costa Rica

Ecuador

El Salvador

Guatemala

Guyana

Haiti

Honduras

Colombia

Cuba

Nicaragua

Paraguay

Perú

Trinidad &amp;

Tobago

Venezuela

**Próximo  
Oriente**

Arabia Saudí

Bahrein

Emiratos Arabes

Unidos

Irak

Irán

Jordania

Koweit

Líbano

Omán

Siria

Yemen

## Agencias locales

### El Salvador

Fichtner Water & Transportation El Salvador  
Residencial Buena Vista 1  
Pasaje 14, Polígono S, Casa 26  
Santa Tecla, La Libertad

Tel.: (+503) 22 28 27 95  
E-mail: klaus.foerster@fwt-mobil.de  
Contacto: Klaus Förster

### Guinea

Beller Consult Afrique  
B.P. 2390  
Tanene Mosquée, Commune de Matoto  
Conakry

Tel.: (+224) 64 25 29 50  
E-mail: rach@vitbao.org  
Contacto: Dr. Andreas Rach

### Nicaragua

Fichtner Water & Transportation Nicaragua  
Calle Real Xalteva No. 509  
de la Iglesia Xalteva ½ c. al lago  
Granada

Tel./Fax: (+505) 2552-2900  
E-mail: klaus.foerster@fwt-mobil.de  
Contacto: Klaus Förster

### Uganda

Beller Consult Africa  
Ggaba Road, Kansanga, Plot No. 564  
P.O.Box 4052  
Kampala

Tel./Fax: (+256) 41 42 67 67 0  
E-mail: belleruganda@infocom.co.ug  
Contacto: Erhard Schulte

### Bolivia

Fichtner Water & Transportation Bolivia  
Calacoto, Calle 11 N° 7812 Edificio Rosse Sur  
Piso 2 "2B" entre Av. Inofuentes y Av. Ballivián  
La Paz

Tel.: (+591) 2 76 57 67 11  
E-mail: victor.velasco@fwt.fichtner.de  
Contacto: Victor Velasco

### Marruecos

FWT Maghreb SARL  
10, Appt.8, Avenue Annakhil  
Mahaj Ryad - Hay Riad  
Rabat

Tel.: (+212) 537 74 77 53  
E-mail: m.herderich@beller-mobil.de  
Contacto: Mathias Herderich

### Perú

Fichtner Water & Transportation Perú  
Calle Arica 740  
Miraflores  
Lima 18

Tel.: (+51) 1 651 2093  
E-mail: victor.velasco@fwt-mobil.de  
Contacto: Víctor Velasco

## Oficinas de proyecto en el extranjero

Además de las agencias locales, Fichtner Water & Transportation GmbH tiene actualmente las siguientes oficinas regionales:

Afganistán

Arabia Saudí

Armenia

Bangladesh

Bosnia y Herzegovina

Brasil

Burundi

Congo (Brazzaville)

Croacia

Ecuador

Emiratos Arabes Unidos

Guinea Ecuatorial

Jordania

Kuwait

Líbano

Romania

Tanzania

Túnez

Turquía

Vietnam

## Fichtner W&T trabaja para las siguientes entidades de financiación:

- Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)
- Banco Africano de Desarrollo (BAfD)
- Banco Alemán de Desarrollo (KfW)
- Banco Árabe para el Desarrollo Económico en África (BADEA)
- Banco Asiático de Desarrollo (BASD)
- Banco Caribeño de Desarrollo (BCD)
- Banco de Desarrollo de África Occidental (BOAD)
- Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (EBRD)
- Banco Interamericano de Desarrollo (BID)
- Banco Islámico de Desarrollo (ISDB)
- Banco Mundial (BIRF, AIF)
- Comunidad Económica para el Desarrollo de África Occidental (CEDEAO)
- Cooperación Técnica Alemana (GTZ)
- Fondo Europeo de Desarrollo (FED)
- Fondo OPEP de Desarrollo Internacional (OFID)
- Fondo Salvadoreño para Estudios de Preinversión (FOSEP)
- Fondo Saudí de Desarrollo (SFD)
- Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)
- Unión Europea: Phare/ISPA, Tacis, Obnova y Tafko

## Afiliaciones a asociaciones profesionales:

- **Altlastenforum Baden-Württemberg**  
(Foro para residuos contaminantes en el Estado alemán de Baden-Wurtemberg)  
Geschäftsstelle bei VEGAS  
Institut für Wasserbau, Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 61  
70550 Stuttgart / Alemania
- **BWK**  
(Federación de ingenieros para manejo de recursos hídricos, manejo de desechos y técnica del cultivo)  
Pappelweg 31  
40489 Düsseldorf / Alemania
- **Deutsches Talsperrenkomitee**  
Mitglied der Internationalen Talsperrenkommission (ICOLD)  
(Comité alemán de presas - Miembro de la Comisión Internacional de Presas ICOLD)  
Graf-Recke-Str. 84  
40239 Düsseldorf / Alemania
- **DWA Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall e.V.**  
(Asociación alemana de manejo de recursos hídricos, aguas residuales y desechos)  
Theodor-Heuss-Allee 17  
53773 Hennef / Alemania
- **DWA LV Sachsen-Thüringen AG Gewässer-Nachbarschaften**  
Asociación alemana de manejo de recursos hídricos, aguas residuales y desechos – Asociación regional de Sajonia-Turingia)  
Lockwitztalstraße 20  
01259 Dresden / Alemania
- **Forschungsgesellschaft für das Straßen- und Verkehrswesen e.V.**  
(Asociación de investigaciones en el campo de la vialidad y el transporte)  
Maastrichter Str. 45  
50672 Köln
- **Hafenbautechnische Gesellschaft**  
(Asociación técnica de construcción portuaria)  
Dalmannstr. 1  
20457 Hamburg
- **Verband Beratender Ingenieure e.V.**  
(Asociación alemana de empresas consultoras)  
Budapester Straße 31  
10787 Berlin / Alemania
- **DVGW**  
(Asociación técnico-científica del ramo alemán del gas y el agua)  
Josef-Wirmer-Straße 1-3  
53123 Bonn / Alemania
- **Deutsches Verkehrsforum**  
(Foro alemán del transporte)  
Klingelhöferstr.  
10785 Berlin / Alemania